

Write your name here

Surname

Other names

**Pearson Edexcel  
International GCSE**

Centre Number

--	--	--	--	--	--

Candidate Number

--	--	--	--	--

**Gujarati**  
**Paper 1**

Wednesday 16 May 2018 – Morning  
**Time: 3 hours**

Paper Reference

**4GU0/01**

**You do not need any other materials.**

Total Marks

### Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer **all** questions.
- Answer the questions in the spaces provided – *there may be more space than you need.*
- You must **not** use a dictionary.

### Information

- The total mark for this paper is 100.
- The marks for **each** question are shown in brackets – *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*

### Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Keep an eye on the time.
- Try to answer every question.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P57158RA

©2018 Pearson Education Ltd.

1/1/1/1/1/



P 5 7 1 5 8 R A 0 1 1 6



Pearson

1. Translate the following sentences **into Gujarati**.

(a) Education has no value without discipline.

(2)

(b) What plans have you made for your next holidays?

(2)

(c) After my eighteenth birthday, I will learn to drive a car.

(2)

(d) If you do not reach the airport on time you will miss the plane.

(2)

(e) At my brother's wedding, guests came from different parts of the world.

(2)

**(5 additional marks are available for the quality of Gujarati in your answers)**

**(Total for Question 1 = 15 marks)**



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

2. Translate the following passage **into Gujarati**.

The celebration of an occasion or festival is very important, as one can experience something interesting outside of his or her normal daily routine. Last year my family had a great celebration for my grandfather's 75th birthday in Ahmedabad.

My grandfather lives in Ahmedabad, which is a very big and modern city. The people there are generous and the neighbours were very helpful in setting up the celebration. You can hire a big hall or an open party plot at a cheap rate, so if it is cold or raining, you can celebrate indoors. Alongside this there were many other facilities available such as caterers, decorators and a car park. We were very much impressed by these services!

Since it was a sunny day, we chose to hold the celebration in an open plot. We welcomed the guests with coconut water and then all my family members gathered on stage. My parents read a prayer, offered a sacred lamp and placed a flower garland around my grandfather's neck. All of my brothers, sisters and cousins helped him blow out the candles as there were seventy-five of them! My uncle helped him to cut the cake and said to everyone, "Let's all sing a birthday song to wish him a long and healthy life". Then came the delicious meal which everyone enjoyed.

All the guests were very impressed and were heard saying, "What a wonderful celebration!"

(25)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 15 horizontal dotted lines.



P 5 7 1 5 8 R A 0 5 1 6

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 2 = 25 marks)



### 3. Translate the following passage into English.

કારલોસ જી વાલેસ, જેઓને આપણે ફાધર વાલેસના નામે ઓળખીએ છીએ, તેઓએ કરી બતાવ્યું છે કે દરેકે પોતાની માતૃભાષા જાણવી જોઈએ અને તે શીખવી કેટલું મહત્વનું છે. તેમના પિતાની માન્યતા મુજબ બાળકોને નાની ઉંમરથી જ બીજી ભાષાઓ શીખવવી જોઈએ. આથી ફાધર વાલેસને બાળપણથી જ તેમની માતૃભાષા સ્પેનિશની સાથે સાથે જર્મન અને ફ્રેન્ચ ભાષા શીખવવામાં આવી હતી.

ગ્રીક સાહિત્યમાં તેમજ ફિલસૂફીમાં ડિગ્રી મેળવ્યા બાદ, ફાધર વાલેસ મદ્રાસ (ચેન્નઈ) ગયા હતા અને ગણિતમાં માસ્ટર્સ ડિગ્રી મેળવી. ત્યારબાદ અમદાવાદની કોલેજમાં ગણિત ભણાવવાનું નક્કી કર્યું. ગણિત તો તેઓ અંગ્રેજી માધ્યમમાં ભણાવવાના હતા, પરંતુ વિદ્યાર્થીઓને તેમની માતૃભાષામાં વધુ સારી રીતે સમજાવી શકાય એટલે તેઓએ પહેલા પોતે જ ગુજરાતી શીખવાનો નિર્ણય લીધો.

ફાધર વાલેસને હવે સમજાયું કે નાનપણમાં ભાષાઓ શીખવી સરળ હતી પણ ઓગણત્રીસ વરસની ઉંમરે તે થોડું અઘરું હતું.

વળી યુરોપની ભાષાઓથી જુદી લિપી પણ શીખવાની હતી, છતાંપણ હિંમત હાર્યા વગર ધીરજ અને મહેનતથી ફાધર વાલેસ ગુજરાતી લખતા-વાંચતા શીખી ગયા. અમદાવાદમાં ગણિતના પ્રાધ્યાપકની પદવી સંભાળતા પહેલાં તેઓએ વિદ્યાનગરની કોલેજમાં એક વર્ષ ગુજરાતી બોલવાનો અનુભવ મેળવ્યો.

ફાધર વાલેસે પોતાના નિવૃત્તિના સમયમાં ભારત છોડી સ્પેન જવું પડશે એવું કદી પણ વિચાર્યું ન હતું. તેમના નેવું વર્ષના વૃદ્ધ માતાને આશા હતી કે તેમનો પુત્ર તેમના આખરી સમયમાં તેઓની સાથે રહે. આમ જિંદગીમાં માતાજીની ઇચ્છા પૂરી કર્યાનો સંતોષ મળ્યો.

ફાધર વાલેસે ઘણી ચોપડીઓ, અને ગુજરાતી સામયિકો તથા વર્તમાનપત્રો માટે લેખો લખ્યા છે. ગુજરાતી લેખક તરીકેનું આ શ્રેષ્ઠ કામ ગુજરાતમાં જન્મેલા ગુજરાતીને શરમાવે તેવું હતું! ગુજરાત સરકાર તરફથી તેઓને ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઘણાં ઉમદા પારિતોષકો પણ આપવામાં આવ્યાં છે. ગુજરાતી ભાષા ઉપરાંત તેઓએ અંગ્રેજી તથા સ્પેનિશ ભાષામાં પણ ઘણાં પુસ્તકો લખ્યા છે.

(25)



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 18 horizontal dotted lines.



P 5 7 1 5 8 R A 0 9 1 6

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 3 = 25 marks)





DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 18 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 18 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 4 = 35 marks)

**TOTAL FOR PAPER = 100 MARKS**

